



Pharma Marine

Erfaringer med arbeidsrettet språkkurs

Arild Aasmyr, CEO Pharma Marine AS

NAV Haram og Haram Næring og Innovasjonsforum

Brattvåg, 06.04.2016

Hvorfor språkkurs?

- Medarbeidere fra ulike nasjonaliteter
 - Positivt med flerkulturelt arbeidsmiljø
 - Berikelse for alle
- Helse, Miljø og Sikkerhet
 - Forstå sikkerhetsrutiner
 - Forstå prosedyrer som er skrevet på norsk
 - Effektiv kommunikasjon mellom kolleger og ledere både i en normalsituasjon og en evt nødsituasjon
 - Kvalitet

Foreslår røykfri arbeidstid

Stryn kommune vil innføre forbod mot røyking på kommunal grunn og i kommunale leaseteier. Det er også forslag om å innføre røykfri arbeidstid for alle tilsette frå 1. januar. Delta Stryn er einig i forslaget, men meiner det også må bli forbod mot stus og skrålebak. Hovudverneombodet skriv i siil innspel at enkelte røykjar liker at dette blir ei ny økolojake.



SPRÅKOPPLÆRING: Lærer Geir Brøvik viser Natalya Mikolajewicz frå Litauen eit kart over Haram og gir elevane teke i 3 pugge stadsnamn i Haram til neste gong. Vidare frå venstre; Rokas Ivaniskas og Aina Garcia.

Lærer norsk på jobben

- Pharma Marine i Søvik går framføre med opplæring for innvandrere

SØVIK

– Eg vil og prøver! seier spanske Aina Garcia. Med ordlista i handa og auga festa på læraren, terpar ho på norske uttrykk.

Ainara arbeider ved Pharma Marine i Søvik, og kv kv ryddag tek ho frivillig del i tilbødet som verksmda gjer ho og dei andre utanslandske arbeidarane. Opplegget skjer i nær tilknyting til vaksenopplæringa i Haram.

Ainara er kjemingeniør og arbeider ved laboratoriet. Ho veit at dersom ho skal kunne seg vidare, treng ho å kunne meir norsk. Til no har mykje av kommunikasjonen på jobb gjezt føre seg på engelsk.

Bruke norsk... Vi må vere medvitne og snakke norsk med dei utanslandske arbeidarane. Sjølv om det er freistande å berre snakke engelsk, er norsk språk ein føresetnad for eit god HMS-arbeid. Dessutan trur det er lærare å overføre bedriftskulturen når vi brukar norsk, seier adm.dir. Arild Aasmyr ved Pharma Marine til Sunnmørs-posten. Om lag ein tredel av dei

SPRÅK

• Haram helse- og innovasjonsforum har tatt initiativ til språkopplæring for arbeidsinnvandrere ute i bedrifter.

• Haram vaksenopplæring har ansvar for den praktiske opplæringa.

• Førebels er to verksmdar med i prøvopprosjektet.

• Finansiert av prosjekt LUK (Lokal samfunnsutvikling i kommunane) og Mare og Hemstad fylkeskommune.

– Alle er motiverte til å lære seg praktisk norsk

av av



FRITID: Spanske Aina Garcia ofrar gjorne eit par timar av fritida si for å lære norsk.



JOB: Amantas og Gintas fra Litauen synest norsk er vanskeleg, men dei sett pris på å få på norskkurs.

35 tilsette er arbeidsinnvandrere. Seks nasjonalitetar arbeider saman i verksmda som lagar Omega-konsentrat. Det må vere kvalitet i alle ledd. Det var Gunnorm Ulla i Haram næring- og innovasjonsforum som tok initiativ til tiltaket. Verksmdane i Haram har i stor grad nytta seg av tenestene til vaksenopplæringa, men det syner seg at dette i kombinasjon med språkundervisning og trening på omgrup som dei meiner jobben, har større effekt.

Halde fram. – I samarbeid med verksmda har vi kome fram til eit praktisk retningsoppgy som vi trur verkar, seier Gunnorm Ulla og dagleg leiar Ove Røy i vaksenopplæringa i Haram. Røy har engasjert den røynde læraren Geir Brøvik til jobben, og denne dagen er det lokalkunnskap som står på skjermeten. Elevane studerer kart og namn i kommunen og prøv er å formulere setningar som gje mening. – Nokre av elevane tek språket lynkjapt, andre treng meir

tid. Alle er motiverte til å lære seg praktisk norsk. Dei vil bli ein del av lokalsamfunnet i Haram, meier Røy. Vaksenopplæringa har også eit liknande kurs mellom selsene på sjukeheimane i Brønnøyg og Værne, og Gunnorm Ulla ønskjer å tilby opplegget til alle verksmdar som vil vere med. – Når opplæringa er relevant til jobben, aukar motivasjonen for å lære norsk, meier han.

JOHAN BRØVIK
johans.brøvik@smp.no



Hvorfor språkkurs?

- Arbeidsmiljø
 - Styrke bedriftskultur med å ha en felles kommunikasjonsplattform
 - Unngå gruppering pga språk og bakgrunn
- Integrering i lokalsamfunnet
 - Flere ansatte har flyttet hit med familie
 - Interaksjon med barnehage, skole, idrettslag, helsevesen mm
 - Gode norskferdigheter forbedrer dialogen med disse institusjonene
 - Vi ønsket at ansatte skulle lære mer om lokalsamfunnet
 - Haram kommune, dugnad, hvor og hvordan kan man engasjere seg
 - Få innføring i hvilke kulturtilbud
- Vinn-vinn situasjon for ansatte, deres familier og for bedriften
 - Bedriften effektiviserer internkommunikasjon
 - HMS
 - Øker trivsel for ansatte og deres familier med å forenkle integrering i lokalsamfunnet -> ønsker å bli værende
- Prosjektet angår hele virksomheten
 - Nordmenn må både utfordre og hjelpe sine utenlandske kolleger å snakke norsk



Hvordan var kurset lagt opp?

- Initiativ fra Guttorm Ulla i Haram Nærings- og Innovasjonsforum
- Vaksenopplæringa i Haram Kommune har hatt ansvaret for den praktiske opplæringa
 - Geir Breivik og Ove Røv har vært forelesere
- Finansiert av prosjekt LUK (Lokal Samfunnsutvikling i Kommunane) og Møre og Romsdal Fylkeskommune
- Kurset var praktisk rettet
 - Fokus på muntlig språktrening – lære praktisk norsk
 - Arbeidsrettet – jekketralle, fat, tapping, bleiking +++
- Del I
 - Grunnleggende norsk og undervisning om norsk kultur og arbeidsliv
- Del II
 - Norske ord og uttrykk som brukes i produksjonen, samt kunne lese og forstå produksjonsordrer og HMS rutiner på norsk





Hvordan var kurset lagt opp?

- Frivillig tilbud
- Enkel og praktisk undervisning med stor grad av involvering av de ansatte.
 - Gruppeundervisning for å tilpasse den enkeltes nivå
- Undervisning hver tirsdag fra september til desember 2016
 - 10 – 12 ansatte deltok
 - I arbeidernes fritid
 - 2 timer til hver leksjon
- Målsetning;
 - Alle ansatte skal kunne bruke norsk i sin kommunikasjon mellom kolleger





Erfaringer

- Positiv erfaring med språkkurset
 - Ansatte ser verdien av å lære norsk, men trenger gjerne et lite push
 - Flere har etterlyst en fortsettelse på kurset
- Godt utbytte av å lære ord og uttrykk
- Stor fremgang for enkelte
- De som hadde best utgangspunkt i norsk ferdigheter savnet mer grammatikk
 - Oppfordrer ansatte til å ta egne kurs, men det er ganske kostbart
- Det tar mer enn et kurs på 2 timer per uke for å lære norsk!
- Viktig å engasjere alle ansatte – både norske og utenlandske
 - Bruke norsk aktivt i hverdagen

Takk for oppmerksomheten!



Pharma Marine

